

# The operation of cataracta

How can surgeons save sight?

Which instruments they need?

Television Čt 24 shows in prime time details of operation which takes place in Military hospital in Prag.

Surgeon Jiří Pašta describes every step of the operation.

Surgeon – chirurg

Sight – zrak

Prime time – přímý přenos

Military hospital – vojenská nemocnice

## Cataracta

Ten thousand of people suffer from cataracta and the operation is only one way how save eye from blindness because medicaments can't do this.

During this operation is necessary to take out nucleus of the lens and plastic lens is embed into this place.

First studies of this operation was appear in old Egypt but the operation becomes daily routine in last few years.

Cataracta – šedý zákal

Suffer from – trpět něčím

Appear – objevit se

Routine - rutina

One way – jediný způsob  
Blindness – slepota

Lens - čočka

## **Cataracta like disease**

Symptoms of cataracta are cloudy vision and roily lens.

These symptoms make people nervous.

This disease mostly attacks old people.

But it can appeared by people who are depend on sight too (for example cameramans, drivers, ... )

Is very necessary to come to physicians in time.

Cataracta has positive point in that we can do an operation.

If human doesn't look after his sight, he can lost him.

Medicine can't repair everything.

## **Communication**

Communication between surgeon and patient is very important, because patient must hear surgeon's orders and react on them.

Patient looks to overhead light during the operation.

He can't move with head and eyes.

Psychic preparation is important too.

React – reagovat

Order – příkaz

Preparation – příprava

## About surgeon

Surgeon Jiří Pašta has doing this operation since 1981.

Operation wound was 11 – 12 mm long in this year which is one half circuit of cornea.

Surgeon had to sew the wound for 20 minutes.

That was very complicated.

Jiří Pašta has done more than ten thousand of this operation since this time.

He say: „Is very nice when patients say how is their's sight perfect after operation.

Womens make a complain on mess in their's home usually.“

Wound – operační rána

Circuit – obvod

Cornea – rohovka

Sew - sešít

Make a complain – ztěžovat si

mess - nepořádek

## Record

On the eye he drops anesthetic solution.

He start the operation with open anterior chamber of eye.

The cut is 2 mm long.

Patient must be calm.

He applicates to the anterior chamber viscous gel. This gel keeps chamber deep and full.

Now he is trying to open anterior capsule of lens.

He do that by round slot.

That keep easy manipulation with lens.

He unsticks every internal materials in capsule.

You can interpret this like peel an onion with flow of water.

Record – záznam

Drop – nakapat

Anterior chamber – přední komora

Cut – operační řez

Capsule – pouzdro

Round slot – kruhový otvor

Unstick- odloupnout

Interpret – představit si

Peel - loupání

Flow – proud

In next point he remains interior roily lens.

This instrument puts in the capsule water and in the same time breaks it and aspirates the tissue with micropulses of ultrascan.

The interior of lens he devides to 4 parts like a cake.

He can move with interior of lens.

And than he aspirates one part after another to last rests of tissue and bubbles of air with a canyla.

Remain – vyjmout

Interior – vnitřek

Aspirate – vsát

One after another – jedna po druhé

Rests - zbytky

Canyla - kanyla

Ultrascan – ultrazvuk

Now is surgeon preparing new lens.

He embed the lens to cartridge.

The lens is coloured in yellow because real lens is in higher age yellow too.

He puts to the cartridge a viscous gel for hold a lens in right place.

Plastic lens has 2 extremities on the edge of lens body.

Slot of the instrument with lens is 2,3 mm large.

This instrument he puts in the operation cut and expires it to capsula.

New lens is embed in the place.

Extremities hold the lens on circuit of capsula.

Flexibility extremities centre the lens into the middle.

Preparing – připravit

Embed – uložit

Cartridge – pouzdro

Extremity – nožička

Edge - okraj

Put in - vložit

Expirate – vysát (směrem ven)

Hold – držet

Into the middle – uprostřed

In the end of operation surgeon cleanses helpfull materials upper and under new lens.

He closes opetation cut with hydratation of cornea. The wound is closed.

After 2 days will edge of cornea put together.

The operation is OVER.

Time of operation is extended in dependance of complication, for example anomalies of anatomy.

This kind of operation is duty free but new lens we must pay.

Cleanse – vypláchnout  
Helpfull – pomocné  
Hydratation of cornea – hydratace rohovky  
Put together – slepit

Duty free – bez poplatku  
Is extended – se prodlužuje  
In dependance – v závislosti